***3.27.15 Пятница 7:00 рм***

**Учение о воскресении мёртвых: Рождение от Воды часть 1**

***Doctrine of the resurrection of the dead: Birth from Water part 1***

Так говорит Господь: остановитесь на путях ваших и рассмотрите, и расспросите о путях древних, где путь добрый, и идите по нему, **и найдете покой душам вашим** (Иер.6:16).

***Thus says the Lord:***

***“Stand in the ways and see,
And ask for the ancient paths, where the good way is,
And walk in it;
Then you will find rest for your souls. (Jeremiah 6:16)***

***Возвращение к древнему пути добра.***

***Return to the Ancient Path of Goodness.***

Разумеется, что когда речь заходит, о возвращении к древнему пути добра, призванному привести нас к покою. Речь, не идёт о Законе Моисея, который обнаруживал грех и давал силу греху.

***When we are referring to our return to the ancient path of goodness called to lead us to rest, we are not referring to the Law of Moses that discovered sin and gave power to sin.***

Жало же смерти – грех; а сила греха – закон (1.Кор.15:56).

***The sting of death is sin, and the strength of sin is the law. (1 Corinthians 15:56).***

В данном случае, речь идёт о древнем законе, который был дарован Богом в Едемском саду, задолго, до появления Закона Моисеева, в котором люди, могли получать оправдание, посредством своей веры, в искупительную жертву, в одежды которой был облечён Адам, под которой подразумевалось Семя жены, то есть, - Христос.

***In this case, we are referring to the ancient law that was given by God in the garden of Eden long before the arrival of the Law of Moses in which people could receive justification through their faith in the redemptive sacrifice in the garments that Adam was clothed in, which we view as the Seed of the woman, which is – Christ.***

Вот, как об этом древнем законе, сопоставляя его с законом Моисея, говорил Апостол Павел:

***Here is what Apostle Paul said about this ancient law:***

Где же то, чем бы хвалиться? уничтожено. Каким законом? законом дел? Нет, но законом веры. Ибо мы признаем, что человек оправдывается верою, независимо от дел закона.

Потому что один Бог, Который оправдает обрезанных по вере и необрезанных через веру. Итак, мы уничтожаем закон верою? Никак; но закон утверждаем (Рим.3:27-31).

***Where is boasting then? It is excluded. By what law? Of works? No, but by the law of faith. Therefore we conclude that a man is justified by faith apart from the deeds of the law. Or is He the God of the Jews only? Is He not also the God of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also,***

***since there is one God who will justify the circumcised by faith and the uncircumcised through faith. Do we then make void the law through faith? Certainly not! On the contrary, we establish the law. (Romans 3:27-31).***

Насколько нам известно, возможность найти древний путь добра – это возможность, войти в Царство Небесное, тесными Вратами.

***The opportunity to find the ancient path of goodness is the opportunity to enter into the Kingdom of Heaven through narrow Gates.***

Которые в Писании определяются – начатками учения, а вернее, начальствующим учением, Иисуса Христа, пришедшего во плоти.

***Scripture defines these narrow gates as the firstfruits of teachings, or rather, the reigning teaching of Jesus Christ Who came in the flesh.***

За основание исследования, древнего пути добра – мы обратились к словам Апостола Павла, которому по милости и вдохновению Святого Духа, удалось, в кратких и метких определениях, сформулировать содержание порядка, присутствующего в учении Христовом.

***To look at the foundation of our study of the ancient path of goodness, we turned to the words of Apostle Paul who, by the mercy and inspiration of the Holy Spirit, in short and concise definitions, was able to formulate the contents of the order present in the teaching of Christ.***

В исследовании данного места Писания, мы решили использовать, более совершенную и приближённую к истине версию перевода.

***In studying this place of Scripture, we decided to use a more perfect and closer to the truth version of this translation.***

Посему, окропив себя начальствующим учением Христа и облекшись в оружие света, содержащегося в господстве этого учения, устроим себя в дом Божий; потому, что – невозможно дважды полагать основание обращению от мертвых дел и вере в Бога: учению о крещениях, о возложении рук, о воскресении мертвых и о суде вечном (Евр.6:1-2).

***Therefore, sprinkling ourselves with the reigning teachings of Christ and having been clothed in the armor of light contained in the reign of this teaching, let us go on to perfection and build ourselves into the house of God, not laying again the foundation of repentance from dead works and of faith toward God, of the doctrine of baptisms, of laying on of hands, of resurrection of the dead, and of eternal judgment. (Hebrews 6:1-2).***

Четыре учения, обладающие полномочиями над духовными измерениями севера, юга; востока и запада – это образ четырёх рек, вытекающих из Едема, для орошения рая, того самого места, в котором призваны были, развиваться не омрачённые грехом отношения, между Богом и человеком.

***Four teachings with authority over the spiritual dimensions of the north, south; east and west - this is the image of the four rivers flowing from Eden to irrigate the garden, the very place where they were called to develop a relationship, not overshadowed by sin, between God and man.***

Каждое из четырёх учений, обладает в самом себе, тройственностью различных функций, обуславливающих неземной порядок Царства Небесного, и определяющих в своей совокупности, роль двенадцати учений Христа, пришедшего во во плоти.

***Each of the four teachings possesses in itself a triplicity of various functions that determine the unearthly order of the Kingdom of Heaven, and determine in their totality the role of the twelve teachings of Christ Who came in the flesh.***

Число «двенадцать» - это образ и эталон, двенадцати часов дня, обуславливающих порядок Царства Небесного, в двенадцати воротах Небесного Иерусалима; и, в двенадцати основаниях Его стены.

***The number "twelve" is an image and a standard of twelve hours in a day, determining the order of the Kingdom of Heaven in the twelve gates of Heavenly Jerusalem; and, in the twelve foundations of Its wall.***

В определённом формате, насколько это позволил нам Бог, и мера нашей веры, мы уже рассмотрели учение о крещениях, выраженное: в крещении Водою, Духом Святым, и Огнём; и, учение о возложении рук, выраженное в Завете Крови, В Завете Соли и, в Завете Покоя.

***In a certain format, as far as God and the measure of our faith have allowed us, we have already examined the doctrine of baptism, expressed in: baptism in Water, Holy Spirit, and Fire; and the doctrine of laying on of hands expressed in the Covenant of Blood, Salt, and Rest.***

А посему сразу обратимся к исследованию – учения о воскресении мёртвых, которое в Писании представлено, в измерении западной стороны Небесного Иерусалима, в совокупности трёх ворот.

***Therefore, let’s turn to studying the doctrine of resurrection of the death which in Scripture, is presented in the dimension of the western side of Heavenly Jerusalem in a combination of three gates.***

***Учение о воскресении мёртвых.***

***Doctrine of resurrection of the dead.***

**Учение о воскресении** – это измерение Запада, несущее в себе вечно сущую жизнь Бога, которая, в-первую очередь – приобщает человека к роду Божьему или, делает его своим Богу.

***The doctrine of the resurrection is a dimension of the West that carries within itself the eternally existing life of God, which, first of all, introduces a person to the family of God or makes him God’s belonging.***

Всякий верующий, что Иисус есть Христос, от Бога рожден (1.Ин.5:1).

***Whoever believes that Jesus is the Christ is born of God, and everyone who loves Him who begot also loves him who is begotten of Him. (1 John 5:1).***

Во-вторых: учение о воскресении Христовом – противостоит в человеке, рождённым от Бога, второй смерти.

***Second: the doctrine of resurrection of Christ – resists second death in a person who has been born of God.***

Так и нас ныне подобное сему образу крещение, не плотской нечистоты омытие, но обещание Богу доброй совести, спасает воскресением Иисуса Христа (1.Пет.3:21).

***There is also an antitype which now saves us—baptism (not the removal of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward God), through the resurrection of Jesus Christ. (1 Peter 3:21).***

В-третьих: учение о воскресении Христовом – взращивает человека, в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова.

***Third: the doctrine of resurrection of Christ – nurtures a person into a perfect man, into the full measure of the stature of Christ.***

В начальствующем учении Иисуса Христа, учение о воскресении, содержит в себе – три восходящих и взаимосвязанных между собою уровня рождений, которые в своей совокупности, обуславливаются Писанием, как – рождение свыше или, как рождение от Бога. Это:

***In the reigning teaching of Jesus Christ, the doctrine of resurrection contains in itself three levels of births which in their union, are defined by Scripture as – being born of God. This is:***

**1.** Рождение от Воды.

**2.** Рождение от Духа.

**3.** Рождение к Престолу.

***1. Birth from Water.***

***2. Birth from Spirit.***

***3. Birth to the Throne.***

Эту истину мы можем обнаружить в беседе Христа с Никодимом, членом синедриона, одним из начальников Иудейских, который, до определённого времени, являлся тайным учеником, так, как из опасения от Иудеев, приходил к Иисусу ночью.

***We can find this truth in a conversation between Christ and Nicodemus, a member of the Centurion, one of the leaders of the Jews, who, until a certain time, was a secret disciple. Out of fear of the Jews, he came to Jesus at night.***

Между фарисеями был некто, именем Никодим, один из начальников Иудейских. Он пришел к Иисусу ночью и сказал Ему: Равви! мы знаем, что Ты учитель, пришедший от Бога; ибо таких чудес, какие Ты творишь, никто не может творить, если не будет с ним Бог.

Иисус сказал ему в ответ: истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится свыше, не может увидеть Царствия Божия. Никодим говорит Ему: как может человек родиться, будучи стар? неужели может он в другой раз войти в утробу матери своей и родиться?

Иисус отвечал: истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Божие. Рожденное от плоти есть плоть, а рожденное от Духа есть дух (Ин.3:1-5).

***There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to Him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him."***

***Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old?***

***Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. (John 3:1-5).***

Из смыслового значения данного диалога следует – что рождение от Воды и Духа, открывает двери к вхождению в Царство Небесное или, к возможности, родиться к Престолу. Что на практике означает, что, войти в Царство Небесное могут – только рождённые к Престолу.

***From the semantic meaning of this dialogue it follows that birth from the Water and the Spirit opens the door to entry into the Kingdom of Heaven or, possibly, to be born to the Throne. Which in practice means that only those born to the Throne can enter the Kingdom of Heaven.***

По сути дела – это место Писания говорит о том, для того, чтобы быть царём и священником Богу – необходимо быть рождённым от Царя и Священника. В народе Израильском, царями и священниками, можно было стать, только одним путём – это родиться в царской семье или в семье священника. Достоинство царя и священника – это наследие.

***Essentially, this passage of Scripture means that in order to be a king and a priest to God, you must be born of a King and a Priest. Among the people of Israel, it was possible to become kings and priests only one way – to be born into a royal family or into the family of a priest. The dignity of a king and priest is an inheritance.***

Которое, достигнув определённого возраста – могли наследовать только те люди, которые происходили из рода царя и священника. Вот, как об этом свидетельствует Апостол Пётр.

***Which, having reached a certain age, could only be inherited by those people who came from the heritage of a king and priest. This is how the Apostle Peter testifies to this.***

Но вы – род избранный, царственное священство, народ святой, люди, взятые в удел, дабы возвещать совершенства Призвавшего вас из тьмы в чудный Свой свет (1.Пет.2:9).

***But you are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, His own special people, that you may proclaim the praises of Him who called you out of darkness into His marvelous light. (1 Peter 2:9).***

Практически, требование быть рождённым, от Воды, от Духа и, к Престолу – это безусловная необходимость, и неизменное условие, для заключения с Богом Завета Крови, Завета Соли, и Завета Покоя; в крещении Водою, Духом Святым, и Огнём.

***The requirement to be born from Water, Spirit, and to the Throne – is the necessity and unchanging condition to making with God a Covenant of Blood, Salt and Rest in the baptism in Water, Holy Spirit, and Fire.***

Эта необходимость и, эти требования, в своей логической завершённости – призваны были выстраивать постоянно новые взаимоотношения нового человека с Богом, в зависимости от степени посвящения или же, уровня его духовного возраста, чтобы привести его к полному подобию образа, Сына Божьего, Иисуса Христа.

***This need and these requirements, in their logical completeness, were called upon to build constantly new relationships of a new man with God, depending on the degree of dedication or on the level of his spiritual maturity, in order to bring him to a complete likeness of the image of the Son of God, Jesus Christ.***

В силу чего, человек, рождённый от Бога, из рода противников Бога, переходил в категорию рода Божьего, призванного представлять совершенство своего Небесного Отца, в достоинстве Его света.

***By virtue of which, a man born of God from the family of opponents of God, passed into the category of the family of God, called to represent the perfection of his Heavenly Father in the dignity of His light.***

Мы не раз, делали ударение на том, что для того, чтобы вступить в завет с Богом – необходимо родиться от семени Слова истины.

***We have mentioned on numerous occasions that in order to step into a covenant with God, it was necessary to be born from the seed of the Word of truth.***

Восхотев, родил Он нас словом истины, чтобы нам быть некоторым начатком Его созданий (Иак.1:18).

***Of His own will He brought us forth by the word of truth, that we might be a kind of firstfruits of His creatures. (James 1:18).***

И, такое рождение, от семени, благовествуемого слова истины – определяется Писанием, как воскресение из мёртвых.

***And this kind of birth from the seed of the preached word of truth is defined by Scripture as resurrection from the dead.***

Посему сказано: "встань, спящий, и воскресни из мертвых, и осветит тебя Христос" (Еф.5:14).

***Therefore He says: "Awake, you who sleep, Arise from the dead, And Christ will give you light." (Ephesians 5:14).***

Учитывая, что древнее учение добра, по своей природе – является не ветшающим, а следовательно и, вечно новым – нам с вами необходимо исследовать таинство, содержащееся в процессе зарождения и возникновения жизни Божией, в духе человека, посредством силы воскресения, содержащейся в учении Христа.

***Given that the ancient doctrine of goodness, by its nature - is not dilapidated, and therefore forever new - we need to explore the sacrament contained in the process of the birth and emergence of the life of God in the spirit of man, through the power of resurrection contained in the teachings of Christ.***

**Учение о воскресении**, содержащее в себе таинство трёх уровней жизни Божией – это семя Царства Небесного, возрождающее человека из состояния смерти, в которой находился его дух.

***The doctrine of resurrection containing in itself the mystery of the three levels of the life of God – is the seed of the Kingdom of Heaven*** ***reviving a person from the state of death in which his spirit was located.***

Принятие в своё сердце, семени слова о Царствии Небесном – возрождает наш дух, из состояния вечной смерти и, делает его причастником жизни Божией, открывая, таким образом, для человека возможность, заключить Завет с Богом, в крещении Водою.

***The acceptance in our heart of the seed of the word of the Kingdom of Heaven revives our spirit out of a state of eternal death, and it makes him a partaker of the life of God, revealing for a person the opportunity to make a Covenant with God in Water baptism.***

Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет (Мк.16:16).

***He who believes and is baptized will be saved; but he who does not believe will be condemned. (Mark 16:16).***

Завет, который мы заключаем с Богом в крещении Водою – называется Заветом Крови. И, насколько уже нам известно:

***The covenant that we make with God in Water baptism is called – the Covenant of Blood. And, as we know:***

**Завет Крови,** в крещении Водою – призван нас освящать, и давать Богу возможность, записать наше новое имя, в Книге жизни, чтобы это имя – могло служить пред Богом, печатью праведности.

***The covenant of Blood in Water baptism – is called to sanctify us and give God the opportunity to write our new name into the Book of life, so that this name could serve before God as a seal of righteousness.***

Печать праведности, под именем «Святыня Господня», которую мы обретаем, при заключении Завета Крови, в крещении Водою – это новое имя, данное Богом новому человеку, которое, с одной стороны – свидетельствует о принадлежности человека к роду Бога.

***The seal of righteousness bearing the name “Holy unto the Lord”, which we gain when making a Covenant of Blood with water Baptism – is a new name given by God to a new person, which, on one end – testified a person’s partaking to the heritage of God.***

А, с другой стороны – в этом новом имени, человеку даруется новая и дивная судьба от Бога, в предмете его предназначения и, его призвания, выраженного в наследии Христа и Бога.

***On the other end, in this new name, a person is given a new and ancient fate from God in the subject of his calling and vocation, expressed in the inheritance of Christ and God.***

В Писание, сам термин «воскресения», относящийся к воскресению Иисуса Христа из мёртвых, включает в себя такие значения, как:

***In Scripture, the term “resurrection” relating to the resurrection of Jesus Christ from the dead, contains meanings such as:***

 **1. Воскресение** – жизнь Бога.

 **2.** Вода жизни.

 **3.** Дух жизни.

 **4.** Слово жизни, в семени Царства Небесного.

 **5.** Искупление.

 **6.** Возрождение.

 **7.** Нетление.

 **8.** Обновление.

 **9.** Свет жизни Божией.

**10.** Порядок жизни Божией.

**11.** Надежда нашего наследия в Боге.

**12.** Насаждение в Доме Господнем.

***1. Resurrection - is the life of God.***

 ***2. The water of life.***

 ***3. The spirit of life.***

 ***4. The word of life, in the seed of the kingdom of heaven.***

 ***5. Atonement.***

 ***6. The revival.***

 ***7. Imperishability.***

 ***8. Renewal.***

 ***9. The light of the life of God.***

***10. The order of life of God.***

***11. The hope of our heritage in God.***

***12. Planting in the House of the Lord.***

Нам известно, что об этом учении везде спорят (Деян.28:22).

***For concerning this sect, we know that it is spoken against everywhere. (Acts 28:22).***

C такими словами знатнейшие иудеи Рима обратились к узнику Павлу.

***With such words, the most famous Jews of Rome turned to Paul the prisoner.***

Но в том признаюсь тебе, что по учению, которое они называют ересью, я действительно служу Богу отцов моих, веруя всему написанному в законе и пророках, имея надежду на Бога, что будет воскресение мёртвых, праведных и неправедных;

Какую нашли они во мне неправду, когда я стоял пред синедрионом, разве только одно слово, которое громко произнёс я, стоя между ними, что за Учение о Воскресении мёртвых я ныне судим вами (Деян.24:14-15; 20,21).

***But this I confess to you, that according to the Way which they call a sect, so I worship the God of my fathers, believing all things which are written in the Law and in the Prophets. I have hope in God, which they themselves also accept, that there will be a resurrection of the dead, both of the just and the unjust.***

***Or else let those who are here themselves say if they found any wrongdoing in me while I stood before the council, unless it is for this one statement which I cried out, standing among them, 'Concerning the resurrection of the dead I am being judged by you this day.' " (Acts 24:14-15; 20-21).***

С этими словами выступил апостол Павел в своей речи перед правителем Феликсом. Что же содержало в себе Учение о Воскресении мёртвых, что даже правоверные фарисеи, которые в какой-то мере признавали воскресение и даже отстаивали его перед саддукеями, которые вообще отрицали его, стали противиться Павлу?

***With these words, apostle Paul spoke in his speech to the ruler Felix. What did the Doctrine of the Resurrection of the Dead contain, that even the faithful Pharisees, who to some extent recognized the resurrection and even defended it before the Sadducees, who generally denied it, began to resist Paul?***

Ответ заключался в том, что, фарисеи признавали воскресение, но не имели конкретного учения о нём, тогда как Павел проповедовал Учение о Воскресении в Иисусе.

***The answer was that the Pharisees recognized the resurrection, but did not have a specific teaching about it, while Paul preached the Doctrine of Resurrection in Jesus.***

Когда они говорили к народу, к ним приступили священники и начальники стражи при храме и саддукеи, досадуя на то, что они учат народ и проповедуют в Иисусе воскресение из мёртвых; и наложили на них руки (Деян.4:1-3).

***Now as they spoke to the people, the priests, the captain of the temple, and the Sadducees came upon them, being greatly disturbed that they taught the people and preached in Jesus the resurrection from the dead. (Acts 4:1-3).***

**Учение о Воскресении** – это изложение могущественной, неизменной и последовательной системы, содержащей в себе ряд принципов и законов, подчинённых Божественной теократии.

***The doctrine of Resurrection is an exposition of a powerful, unchanging and consistent system containing a number of principles and laws subordinate to Divine theocracy.***

Это "парящий орёл" на знамени Западной армии Израильского народа, в составе трёх колен под руководством Ефрема сына Иосифа.

***This is a “soaring eagle” on the banner of the Western army of the Israeli people, consisting of three tribes led by Ephraim, the son of Joseph.***

**Орёл** – это символ и образ обновления жизни, торжествующей над смертью. Дело в том, что в природе этой царственной птицы, есть такая фаза смерти, которая побеждается воскресением.

***The eagle is a symbol and image of the renewal of life triumphing over death. The fact is that in the nature of this royal bird, there is a phase of death that is defeated by resurrection.***

Обновляется, подобно орлу, юность твоя (Пс.102:5).

***So that your youth is renewed like the eagle's. (Psalms 103:5).***

**Обновление** – это необходимый и судьбоносный фактор, процесс которого заключён в три степени рождения, призванный действовать во времени одной человеческой жизни.

***Renewal is a necessary and fateful factor, the process of which is concluded in three degrees of birth, designed to act in the span of one human life.***

Утрата юности, весны и свежести – этих вестников вечности, травмирует нас и отравляет радость жизни, но Бог пообещал, что посредством воскресения Своего Сына, Он введёт в наше естество, процесс обновления юности, который присутствует в естестве орла.

***The loss of youth, spring and freshness - these messengers of eternity, injures us and poisons the joy of life, but God promised that through the resurrection of His Son, He will introduce into our nature the process of renewal of youth that is present in the nature of the eagle.***

Как же обновляется юность орла? К старости на клюве орла появляется нарост который, с одной стороны – начинает заслонять собою зрение орла, и перекрывает его дыхательные отверстия,

***How is the youth of an eagle renewed? By old age, a growth appears on the beak of the eagle, which, on the one hand, begins to obscure the vision of the eagle and blocks its respiratory openings,***

А, с другой стороны – начинает продуцировать процесс старения и распада; он несёт в себе смерть, и держит под контролем жизненную способность обновления клеток.

***And, on the other hand, it begins to produce the process of aging and decay; it carries death within itself and controls the vital ability of cell renewal.***

От этого зрение орла притупляется, дыхание становится трудным и силы покидают его. Тогда орёл возносится высоко над скалами и, выбрав одну из острых граней, устремляется на неё с высоты и, с удивительной точностью срезает об него свой нарост.

***From this, the eagle's vision is dulled, breathing becomes difficult and his forces leave him. Then the eagle rises high above the rocks and, having chosen one of the sharp edges, rushes at it from a height and, with amazing accuracy, cuts off its growth.***

Срезав таким образом нарост смерти, орёл освобождает в себе жизненную функцию из под контроля смерти, и юность его обновляется, возвращается свободное дыхание и зоркое зрение.

***Having cut off the growth of death in this way, the eagle releases the vital function in itself from the control of death, and its youth is renewed. Breathing and vigilant vision return.***

Разумеется, что сам по себе, острый резец скалистой породы, не является жизнью и, не несёт этой жизни – напротив, этот острый резец является смертью, которая уничтожает его смерть.

***Of course, on its own, a sharp edge of a rock is not life and does not carry this life - on the contrary, this sharp edge is death, which destroys the eagle’s death.***

Про образно смерть Иисуса является именно такой скалой, которая попирает нашу смерть, и мы приобретаем возможность обновления, когда мы, как орёл, добровольно погружаемся в Его смерть, которая отделяет нас посредством трёх степеней крещения, от этого природного нароста смерти унаследованного от Адама.

***The representative death of Jesus is precisely such a rock that tramples on our death, and we gain the possibility of renewal when we, as an eagle, voluntarily immerse ourselves in His death, which separates us through three degrees of baptism from this natural growth of death inherited from Adam.***

Надеющиеся на Господа обновятся в силе, поднимут крылья, как орлы, потекут и не устанут, пойдут и не утомятся (Ис.40:31).

***But those who wait on the LORD Shall renew their strength; They shall mount up with wings like eagles, They shall run and not be weary, They shall walk and not faint. (Isaiah 40:31).***

Насаждённые в доме Господнем, они цветут во дворах Бога нашего. Они и в старости плодовиты, сочны и свежи (Пс.91:14-15).

***Those who are planted in the house of the LORD Shall flourish in the courts of our God. They shall still bear fruit in old age; They shall be fresh and flourishing. (Psalms 92:13-14).***

Ученики Иисуса проповедовали в Иисусе воскресение и жизнь, именно эта проповедь, и приводила в негодование цвет Израильской нации и, в недоумение интеллектуальную среду языческого мира.

***The disciples of Jesus preached the resurrection and life in Jesus, it was this sermon that infuriated the color of the nation of Israel and the environment of the pagan world.***

Услышавши о воскресении мёртвых, одни насмехались, а другие говорили: об этом послушаем тебя в другое время (Деян.17:32).

***And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked, while others said, "We will hear you again on this matter." (Acts 17:32).***

Смерть несёт смерть, а жизнь несёт жизнь. Для того, чтобы природа, унаследованная от Адама, была устранена, чтобы нам не быть рабами греху, нам нужна смерть Иисуса Христа - это острый резец смерти. Но для того, чтобы возродиться и жить жизнью Бога, нам нужна жизнь Иисуса, сокрытая в Его воскресении.

***Death carries death and life carries life. In order for the nature inherited from Adam to be eliminated, so that we do not be slaves to sin, we need the death of Jesus Christ - this is a sharp edge of death. But in order to be reborn and live the life of God, we need the life of Jesus hidden in His resurrection.***

Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа (1.Пет.1:3).

***Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His abundant mercy has begotten us again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead. (1 Peter 1:3).***

Смерть Иисуса в данном случае – это необходимое условие, для облечение в воскресение Христово.

***In this case, the death of Jesus is the necessary condition for being clothed in the resurrection of Christ.***

Чтобы познать Его и силу воскресения Его, и участие в страданиях Его, сообразуясь смерти Его, чтобы достигнуть воскресения мёртвых (Флп.3:10-11).

***That I may know Him and the power of His resurrection, and the fellowship of His sufferings, being conformed to His death, if, by any means, I may attain to the resurrection from the dead. (Philippians 3:10-11).***

Итак, согласно Учению о Воскресении, смерть не рождает (мы имеем ввиду здесь смерть Христа), но убивает, устраняет и упраздняет.

***So, according to the Doctrine of Resurrection, death does not give birth (we mean the death of Christ here), but it kills, eliminates and abolishes.***

Тогда как воскресение Иисуса Христа – возрождает, обновляет и несёт в себе могущество жизни, самого высокого порядка. Это – Жизнь Самого Бога, в Лице Отца, Сына и Святого Духа.

***Whereas the resurrection of Jesus Christ revives, renews and carries within itself the power of life of the highest order. This is the Life of God Himself, in the Face of the Father, the Son, and the Holy Spirit.***

Учитывая единение Отца, Сына и Святого Духа – учение о Воскресении несёт, в себе три степени рождения, которые Писанием заключены в единую Божественную формулировку, под названием "рождение свыше" или «рождение от Бога».

***Given the unity of the Father, the Son, and the Holy Spirit, the doctrine of the Resurrection carries in itself three degrees of birth, which the Scriptures enclose in a single Divine wording, called "birth from above" or "birth from God."***

А посему, точно так же, как Божественная тройственность крещений, призвана акцентировать для нас смерть Христа. Точно так же, и три степени рождения, содержащиеся, в рождении от Бога – призваны акцентировать для нас жизнь Христа.

***And therefore, just like the divine trinity of baptisms, it is called to emphasize for us the death of Christ. In the same way, the three degrees of birth contained in birth from God are called to emphasize the life of Christ for us.***

Рассматривая Учение о Воскресении, и порядок, содержащийся в функциях трёх степенях рождения, мы не можем игнорировать буквальное воскресение тел и, их изменение во мгновение ока, так как оно тесно связано со смертью и рождением.

***Considering the Doctrine of Resurrection and the order contained in the functions of the three degrees of birth, we cannot ignore the literal resurrection of bodies and their change in the blink of an eye, since it is closely connected with death and birth.***

Как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут, каждый в своём порядке (1.Кор.15:23).

***But each one in his own order: Christ the firstfruits, afterward those who are Christ's at His coming. (1 Corinthians 15:23).***

Слово "порядок" в данном случае – означает не просто последовательность, но группу близко родственных существ, входящих в состав одной армии.

***The word “order” in this case, means not just a sequence, but a group of closely related beings, being a part of one army.***

Апостол Павел, пользуется здесь греческим словом "тагма", переведённое, как порядок – которое означает воинскую часть или же, группу людей, принадлежащих к одной и той же армии.

***Here, Apostle Paul uses the Greek word "tagma", translated as “order” - which means a military unit or a group of people belonging to the same army.***

Если мы были внимательны при изучении вопроса воскресения, то мы не могли, ни обратить внимание, на одну немаловажную деталь, а именно, что Слово Божие, не столько ведёт счёт воскресениям и, их порядковой последовательности, сколько классифицирует их, на диаметрально, противоположные друг другу группы.

***If we were careful when studying the question of resurrection, then we could not avoid one important detail, specifically, that the Word of God classifies resurrection.***

Не дивитесь сему; ибо наступает время, в которое все, находящиеся в гробах, услышат глас Сына Божия; и изыдут творившие добро в воскресение жизни, а делавшие зло - в воскресение осуждения (Ин.5:28,29).

***Do not marvel at this; for the hour is coming in which all who are in the graves will hear His voice and come forth—those who have done good, to the resurrection of life, and those who have done evil, to the resurrection of condemnation. (John 5:28-29).***

Апостол Павел рассматривает отдельного верующего, как воина, освобождённого от обычной жизни житейского быта, подчиненного строгой армейской дисциплине или же, воинскому порядку «тагма».

***Apostle Paul considers an individual believer as a warrior, freed from the ordinary life of everyday life, subordinate to strict army discipline, or the military order of "tagma".***

Никакой воин не связывает себя делами житейскими (2.Тим.2:4).

***No one engaged in warfare entangles himself with the affairs of this life. (2 Timothy 2:4).***

В книге Песни Песней, Церковь представлена в виде грозной армии, состоящей из дисциплинированных полков со знаменами.

***In the Book of Songs of Solomon, the Church is presented as a formidable army, consisting of disciplined regiments with banners.***

Кто эта, блистающая, как заря, прекрасная, как луна, светлая, как солнце, грозная, как полки со знаменами? (Песн.6:10).

***Who is she who looks forth as the morning, Fair as the moon, Clear as the sun, Awesome as an army with banners? (Songs of Solomon 6:10).***

Люди, пребывающие в учении о воскресении – это воины воскресения, которое называется – первым воскресением, относящемуся к такому формату первенства, которому уже, ничего не может противостоять.

***People who are in the doctrine of resurrection are the soldiers of resurrection, which is called the first resurrection, which refers to such a format of primacy that can be withstood by nothing.***

Блажен и свят имеющий участие в воскресении первом: над ними смерть вторая не имеет власти, но они будут священниками Бога и Христа и будут царствовать с Ним тысячу лет (Отк.20:6).

***Blessed and holy is he who has part in the first resurrection. Over such the second death has no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with Him a thousand years. (Revelation 20:6).***

К первому воскресению, Слово Божие прежде всего, относит Самого Христа. Как написано:

***To the first resurrection, the Word of God first of all relates Christ Himself. As written:***

Он Начаток, Первенец из умерших (Кол.1:18).

***And He is the head of the body, the church, who is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things He may have the preeminence. (Colossians 1:18).***

Первенец Христос, потом Христовы в пришествие Его (1.Кор.15:23).

***But each one in his own order: Christ the firstfruits, afterward those who are Christ's at His coming. (1 Corinthians 15:23).***

Но к этой же группе, отнесены все воскресения, которые произойдут во времени, включая Великий Белый Престол.

***But this same group includes all resurrections that will occur in time, including the Great White Throne.***

Из имеющейся констатации следует, что первое воскресение или, первый порядок воскресения – это воскресение праведников, или же воскресение оправдания. А, другое – это воскресение осуждения.

***From the existing statement it follows that the first resurrection, or the first order of resurrection, is the resurrection of the righteous, or the resurrection of justification. And the other is the resurrection of judgment.***

Воскресение осуждения – это тоже порядок, который отражён, в законе посева и жатвы. Ад и смерть – это порядок, противопоставленный, порядку воскресения.

***The resurrection of judgment is also the order that is reflected in the law of sowing and reaping. Hell and death are opposed to the order of the resurrection.***

Только на две армии, диаметрально противоположных и исключающих друг друга, делит Слово Божие людей.

***Only into two armies, diametrically opposed and mutually exclusive, does the Word of God divide people.***

И нигде в Писании, не сказано о втором воскресении, в смысле последовательности, а иначе мы бы имели и второго Христа.

***And nowhere in the Scriptures is it said about the second resurrection, in the sense of consistency, otherwise we would have had a second Christ.***

Потому, что – Един Бог, Един и Посредник между Богом и человеком, Человек, Иисус Христос, поэтому едино и воскресение.

***Because - God is One, there is One Mediator between God and man, Jesus Christ, therefore there is one resurrection.***

Несмотря на то, что мы имеем две смерти, в их порядковом числовом значении, согласно Писания, это всё-таки одна смерть, представленная нам в двух действиях:

***Despite the fact that we have two deaths, in their ordinal numerical value, according to the Scriptures, this is still one death, presented to us in two actions:***

Первое действие - временное, оно разделяет нас только с тленными телами для того, чтобы мы получили нетленные;

***The first action is temporary, it only separates us from perishable bodies so that we receive imperishable bodies;***

А, второе действие смерти – действие вечное, разделяющее нас с Богом, через непрощённый грех.

***And the second action of death is the eternal action that separates us from God, through unforgiven sin.***

Слова: как в Адаме все умирают, так во Христе все оживут, каждый в своём порядке означают: что при рассматривании этого порядка, мы узнаём то, что духовный рост и духовное развитие, определены и возможны Богом только во времени, при жизни в теле.

***The words: just as everyone in Adam dies, so in Christ everyone will come to life, each in their own order means: when considering this order, we learn that spiritual growth and spiritual development are determined and possible by God only in time, during life in the body.***

С переходом же в вечность, то есть, с разрешением от наших тел, этот процесс завершается, так как, если бы он продолжался и в вечности, то у апостола Павла не возникло бы желание именно здесь, в теле, стремиться к цели и почести вышнего звания во Христе.

***With the transition to eternity, that is, with permission from our bodies, this process ends, because if it had continued in eternity, the Apostle Paul would not have the desire, here in the body, to strive for the goal and honor of the highest ranks in Christ.***

А также, и у Иисуса, не должно было бы быть причин, призывать уверовавших учеников к совершенству уже сейчас.

***And also, for Jesus, there should have been no reason to call the believing disciples to perfection now.***

Итак будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:48).

***Therefore you shall be perfect, just as your Father in heaven is perfect. (Matthew 5:48).***

Сторонники традиционного мышления, убедили себя и других в том, что только в вечности они могут достигнуть совершенства, а здесь, во времени, находясь в теле, его достигнуть невозможно.

***Proponents of traditional thinking convinced themselves and others that only in eternity can they achieve perfection, but here, in time, while in the body, it is impossible to achieve.***

Но зато: говорят они – когда мы достигнем вечности, мы все будем одинаково совершенны. Но Слово Божие говорит нам обратное, что – не все в вечности будут совершенны, не все, одинаково будут приближены к Трону и, не все будут, иметь одинаковые награды. А следовательно и, не все будут занимать одинаковые положения.

***But then: they say - when we reach eternity, we will all be equally perfect. But the Word of God tells us the opposite, that - not all in eternity will be perfect, not all will be equally close to the Throne and, not all will have the same rewards. And consequently, not everyone will occupy the same position.***

Иная слава солнца, иная слава луны, иная звезд; и звезда от звезды разнится в славе. Так и при воскресении мертвых: сеется в тлении, восстает в нетлении; сеется в уничижении, восстает в славе; сеется в немощи, восстает в силе; сеется тело душевное, восстает тело духовное. Есть тело душевное, есть тело и духовное (1.Кор.15:41-44).

***There is one glory of the sun, another glory of the moon, and another glory of the stars; for one star differs from another star in glory. So also is the resurrection of the dead. The body is sown in corruption, it is raised in incorruption. It is sown in dishonor, it is raised in glory. It is sown in weakness, it is raised in power. It is sown a natural body, it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body. (1 Corinthians 15:41-44).***

Эту истину можно выявить так же, и из многочисленных притч Христа: о талантах, о минах, в притче о сеятеле и других.

***This truth can also be revealed from the many parables of Christ: about talents, about minas, in the parable of the sower and others.***

Ну, а теперь, в учении о Воскресении, непосредственно обратимся к истине, содержащей в себе полномочия, заключённые в рождении от Воды. В двенадцати основаниях стены Небесного Иерусалима, рождение от Воды, является седьмым. И выполнено седьмое основание было, из драгоценного камня Хризолита.

***Well, now, in the doctrine of Resurrection, we turn directly to the truth, which contains the powers embodied in the birth from Water. At the twelve foundations of the walls of Heavenly Jerusalem, the birth from Water is the seventh. And the seventh foundation was made of the Chrysolite gem.***

Стена города имеет двенадцать оснований, и на них имена двенадцати Апостолов Агнца. Основания стены города украшены всякими драгоценными камнями: основание седьмое Хризолит (Отк.21:14,20).

***Now the wall of the city had twelve foundations, and on them were the names of the twelve apostles of the Lamb. The foundations of the wall of the city were adorned with all kinds of precious stones: the seventh chrysolite. (Revelation 21:14,20).***

Слово «Хризоли́т», происходит от древне-греческого слова, обозначающего – «золотой камень». Цвет Хризолита варьируется от жёлто-зелёного, иногда почти изумрудно-зелёного, до оливково-зелёного и тёмного шартреза, с характерным золотистым оттенком.

***The word "Chrysolite" comes from the ancient Greek word for "golden stone". The color of Chrysolite varies from yellow-green, sometimes almost emerald green, to olive-green and dark chartreuse, with a characteristic golden hue.***

В старину хризолит часто называли «вечерним изумрудом», так как в сумерках и особенно при свечах, его зелёный цвет более заметен.

***In ancient times, chrysolite was often called the "evening emerald", since at dusk and especially by candlelight, its green color is more noticeable.***

Уникальный ограненный хризолит, входил в число регалий Российской короны. Сегодня он хранится в Алмазном Фонде России и относится к «семи историческим камням».

***The unique faceted chrysolite was one of the regalia of the Russian crown. Today it is stored in the Diamond Fund of Russia and belongs to the "seven historical stones."***

Он имеет редкую оливково-зеленую окраску и является исключительно чистым. Вес камня 192,75 карата. В прошлом он был заключен в красивую золотую оправу с тридцатью бриллиантами.

***It has a rare olive green color and is exceptionally pure. The weight of the stone is 192.75 carats. In the past, it was enclosed in a beautiful gold frame with thirty diamonds.***

Хризолит, встречается, не только в основании стены Небесного Иерусалима, но так же, и на судном наперснике Первосвященника.

***Chrysolite is found, not only at the base of the wall of Heavenly Jerusalem, but also on the breastplate of judgement of the High Priest.***

Из чего, мы можем заключить, что когда Бог выстраивает отношения с человеком, через полномочия, содержащиеся в рождении от Воды, то Он обращается к человеку, посредством Урима и Туммима, голосом Отца, который в этом основании представляет имя Апостола Фомы.

***From which we can conclude that when God builds a relationship with a person through the powers contained in the birth from Water, He addresses this person through Urim and Thummim, with the voice of the Father, who for this reason represents the name of the Apostle Thomas.***

Потому, что именно, в момент рождения от Бога, выраженного в стадии, рождения от Воды – человек становится сыном Божиим, а Бог, в этот самый момент, становится его Отцом.

***Because precisely at the moment of birth from God, expressed in the stage of birth from Water - a person becomes a son of God, and God, at this very moment, becomes his Father.***

Двенадцати же Апостолов имена суть сии: первый Симон, называемый Петром; второй Андрей, брат его; третий Иаков Зеведеев; четвёртый Иоанн, брат его; пятый Филипп; шестой Варфоломей; седьмой Фома (Мф.10:2).

***Now the names of the twelve apostles are these: first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother; Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax collector… (Matthew 10:2).***

**Фома** – это арамейское слово «Тома», корень которого происходит от слова «пальма» или «праведность» - греческое прозвище этого имени означает «Дидимус», которое переводится, как «Близнец».

***Thomas is the Aramaic word “Toma”, the root of which is derived from the word “palm” or “righteousness” - the Greek nickname of this name means “Didimus”, which translates as “Twin”.***

В Писании имя «Фомы», встречается восемь раз, из которых, три раза, как «Фома называемый Близнец».

***In Scripture the name "Thomas" is found eight times, of which, three times, as "Thomas called the Twin."***

Отсюда следует, что вполне возможно, был и известный всем, его брат близнец. И в разговоре, чтобы определить, о каком ученике идёт речь, его часто просто называли «Близнец».

***It follows that, quite possibly, there was a well-known twin brother of his. And in a conversation, in order to determine which disciple is in question, he was often simply called the “Twin”.***

Однако был у Фомы близнец или просто, само его имя означало «Близнец», интерес к его имени, остаётся в силе.

***However, whether Thomas had a twin or simply, his very name meant “Twin”, interest in his name remains valid.***

И прежде, чем дать определение и увидеть смысл, заложенный в имени Апостола Фомы, как Близнеца. Имя, которого обуславливало природу седьмого основания, в стене Небесного Иерусалима.

***And before giving a definition and seeing the meaning inherent in the name of the Apostle Thomas as a Twin, the name, which was determined by the nature of the seventh foundation, in the wall of Heavenly Jerusalem,***

Я приведу некоторые сведения, имеющиеся в научном мире, в отношении природы близнецов.

***I will give some information available in the scientific world regarding the nature of twins.***

Близнецы – это двойни, зачатые в одной яйцеклетке. Однако есть двойни, двуяйцевые и есть – однояйцевые. Отсюда следует, что близнецы – это всегда двойни; а, двойни – это, не всегда близнецы.

***Twins are twins conceived in one egg. However, there are fraternal twins and there are identical.***

Феномен зарождения близнецов, всегда повергал учёных, не просто, в недоумение, а приводил в ступр, как в прошлом, так и в настоящем.

***The phenomenon of the birth of twins always brought scientists not just to a loss, but led them into stupor, both in the past and in the present.***

Они никак не могли понять, и не понимают сегодня: каким образом, от одного сперматозида, а вернее, от одного семени, которым оплодотворяется одна яйцеклетка, происходит два равноценные и похожие друг на друга, как две капли воды, два эмбриона.

***They could not understand, and do not understand today: how, from one sperm, or rather, from one seed, which fertilizes one egg, there are two equivalent and similar to each other, like two drops of water, embryos.***

Дело в том, что в случае с близнецами, при оплодотворении, в яйцеклетке, в начале образуется один эмбрион, но затем, непостижимым для науки образом, расщепляется на две части, и параллельно уже начинают развиваться два эмбриона.

***The fact is that in the case of twins, during fertilization, in the egg, one embryo is formed at the beginning, but then, in a way incomprehensible to science, it splits into two parts, and two embryos begin to develop in parallel.***

Близнецы рождаются очень редко – примерно в 2% всех беременностей. Из них 30% являются идентичными близнецами. Остальные 70% – неидентичные, или двойняшки.

***Twins are born very rarely - in about 2% of all pregnancies. Of these, 30% are identical twins. The remaining 70% are non-identical, or fraternal.***

От чего это зависит? И в чем различие между развитием одного ребенка и, между близнецами? Не знает никто.

***What does it depend on? And what is the difference between the development of one child and, between twins? Nobody knows.***

Давайте обратимся к самому началу, когда происходит оплодотворение. Яйцеклетка оплодотворяется с помощью одного сперматозоида, и далее происходит формирование плода.

***Let us turn to the very beginning when fertilization occurs. The egg is fertilized with a single sperm, and then the fetus is formed.***

В течение следующих нескольких дней, оплодотворенная яйцеклетка делится снова и снова, чтобы сформировать структуру, состоящую из сотен клеток, которую называют бластоцистой.

***Over the next few days, the fertilized egg divides again and again to form a structure of hundreds of cells called the blastocyst.***

В течение первой недели после оплодотворения, внутри бластоцисты находится масса клеток, из которых образуется эмбрион. Бластоциста продолжает путешествие в матку, где она внедрится в слизистую оболочку и со временем вырастет в ребенка.

***During the first week after fertilization, inside the blastocyst is a mass of cells from which the embryo is formed. The blastocyst continues the journey into the uterus, where it will invade the mucous membrane and eventually grow into a baby.***

Однояйцовые, или идентичные близнецы развиваются из одной оплодотворенной яйцеклетки, поэтому их называют однояйцевыми близнецами. Как и в случае с одноплодной беременностью, в данном случае яйцеклетка оплодотворяется от одного сперматозоида.

***Identical twins develop from a single fertilized egg, which is why they are called identical twins. As in the case of a singleton pregnancy, in this case the egg is fertilized from one sperm.***

Но в отличие от одноплодной беременности, эта оплодотворенная яйцеклетка будет разделена на два отдельных эмбриона – или, на два идентичных близнецы. Это знаменательное событие происходит в течение первой недели после оплодотворения, на различных стадиях:

***But unlike a singleton pregnancy, this fertilized egg will be divided into two separate embryos - or, into two identical twins. This significant event occurs during the first week after fertilization, at various stages:***

Стадия, на которой яйцеклетка разделяется, определяет, как близнецы имплантируются в слизистую оболочку матки.

***The stage in which the egg is divided determines how the twins are implanted into the uterine mucosa.***

В принципе, чем раньше происходит разделение, тем более независимо эмбрионы будут развиваться в матке.

***In principle, the earlier the separation occurs, the more independently the embryos will develop in the uterus.***

Существует распространенное заблуждение о том, что рождение идентичных близнецов передается будущим поколениям через гены матери. Но на самом деле науке неизвестны причины развития идентичных близнецов. На данном этапе, говорят они, мы можем лишь констатировать, что это чудо происходит вновь и вновь.

***There is a common misconception that the birth of identical twins is passed on to future generations through the genes of the mother. But in fact, science does not know the reasons for the development of identical twins. At this point, they say, we can only state that this miracle happens again and again.***

Неидентичные близнецы, или двойняшки. Разнояйцовые близнецы развиваются из двух оплодотворенных яйцеклеток.

***Non-identical twins develop from two fertilized eggs.***

В отличие от идентичных близнецов, рождение двойняшек, безусловно, зависит от генов матери. Дело в том, что при овуляции иногда яичники «выпускают» две яйцеклетки вместо одной.

***Unlike identical twins, the birth of twins certainly depends on the genes of the mother. The fact is that during ovulation, sometimes the ovaries “release” two eggs instead of one.***

И при удачном стечении обстоятельств обе яйцеклетки оплодотворяются двумя различными сперматозоидами – именно поэтому двойняшки не походят друг на друга.

***And with a successful set of circumstances, both eggs are fertilized by two different sperm - that is why twins do not resemble each other.***

Особые близнецовые отношения идентичных близнецов, накладывают свой отпечаток на все их отношения.

***The special twin relationships of identical twins leave their mark on all their relationships.***

Когда один из близнецов влюбляется, другой никогда не остается в стороне. Если в обычной семье жених (или невеста) должны пройти "смотрины" у родителей, бабушек и дедушек, то в близнецовой семье самым строгим критиком является близнецовый партнер.

***When one of the twins falls in love, the other never stands aside. If in an ordinary family the groom (or bride) must go through “showings” with their parents, grandparents, then in a twin family, the twin partner is the most severe critic.***

Иногда он может не одобрить выбор соблизнеца, и это чревато конфликтами как между влюбленными, так и между близнецами.

***Sometimes he may not approve of the choice of a twin, and this is fraught with conflicts both between lovers and between twins.***

Не редкость и ситуация, когда близнец ревнует своего со близнеца к другу (подруге), опасаясь, что тот займет его место, а он потеряет свою значимость для близнецового партнера.

 ***It is not uncommon for a twin to be jealous of his twin to a friend (girlfriend), fearing that he will take his place, and he will lose his significance for the twin partner.***

Иногда близнецы влюбляются в одного и того же человека. В этом случае конфликта не избежать, но чаще всего они приходят к выводу, что для восстановления прежних взаимоотношений лучше всего им обоим отказаться от своего чувства.

***Sometimes twins fall in love with the same person. In this case, the conflict cannot be avoided, but more often they come to the conclusion that in order to restore the previous relationship, it is best for both of them to give up their feelings.***

На протяжении всей своей жизни близнецы, воспитанные вместе, остаются связанными друг с другом.

***Throughout their lives, twins brought up together remain connected to each other.***

Существует мнение, что между ними существует телепатическая связь. Многие близнецовые пары утверждают, что чувствуют дыхание, биение сердец и даже читают мысли друг друга на расстоянии.

***There is an opinion that there is a telepathic connection between them. Many twin couples claim to feel breathing, beating hearts and even read each other's thoughts at a distance.***

И это, не всё, при исследовании феномена однояйцевых близнецов, учёные обнаружили, что почти каждый человек, имеет своего астрономического близнеца. Это люди, которые родились в один и тот же год, и в тот же день, в то же самое время, и в том же месте. В большом городе это довольно часто встречается.

***And this is not all. When studying the phenomenon of identical twins, scientists found that almost every person has their own astronomical twin. These are people who were born in the same year, and on the same day, at the same time, and in the same place. In a big city, this is quite common.***

Действительно, если космические или неизвестные нам силы определенным образом влияют на человека и его жизнь, то действие этих сил можно продемонстрировать, сравнивая события жизни людей, родившихся в одно и то же время, и в том же месте.

***Indeed, if cosmic or unknown forces affect a person and his life in a certain way, then the action of these forces can be demonstrated by comparing the events of the life of people born at the same time and in the same place.***

Подобные исследования были проделаны и основные выводы сводятся к следующему.

***Similar studies have been done and the main conclusions are as follows.***

100% исследуемых случаев демонстрируют параллелизм жизней астрономических близнецов. Они болеют аналогичными болезнями в одно и то же время, страдают от идентичных травм одних и тех же частей тела – в то же самое время.

***100% of the cases studied demonstrate the parallelism of the lives of astronomical twins. They suffer from similar diseases at the same time, suffer from identical injuries of the same parts of the body - at the same time.***

Им свойственно жениться и иметь одинаковое число детей, преуспевать, терпеть аварии и даже умирать… в одно и то же время! И это нельзя отнести лишь за счет странного совпадения.

***They tend to marry and have the same number of children, to succeed, to endure accidents and even die ... at the same time! And this cannot be attributed only to a strange coincidence.***

Имеется значительное количество исторических фактов, подтверждающих существование астрономических близнецов.

***There are a significant number of historical facts confirming the existence of astronomical twins.***

Некоторые можно непосредственно использовать для новой повести «Принц и нищий». 4 июня 1738 г. в Лондоне родились два совершено различных мальчика, один из которых был Самуэль Хеммингс, простолюдин, а другой – король Георг III.

***Some can be used directly for the new story "The Prince and the Pauper." On June 4, 1738, two completely different boys were born in London, one of whom was Samuel Hemmings, a commoner, and the other was King George III.***

Самуэль стал кузнецом и открыл самостоятельное дело в тот же день, когда Георг вступил на престол 15 октября 1760 г. Самуэль и Георг женились 8 сентября 1761 г., они болели и имели травмы в одно и то же время. Каждое значительное событие в жизни одного

***Samuel became a blacksmith and opened an independent business on the same day that George ascended the throne on October 15, 1760. Samuel and George married on September 8, 1761, they were sick and had injuries at the same time. Every significant event in the life of one***

Происходило и в жизни другого, но с соответствующими изменениями, определяемыми их общественным положением. 29 января 1820 г. король Георг умер, и в тот же день умирает кузнец Самуэль Хеммингс.

***happened in the life of another, but with the corresponding changes determined by their social status. On January 29, 1820, King George died, and the blacksmith Samuel Hemmings dies the same day.***

А вот еще пример. Георг IV, принц Уэльский, родился в тот же час и в том же месте с мальчиком, ставшим трубочистом.

***Here is another example. George IV, Prince of Wales, was born at the same hour and in the same place with a boy who became a chimney sweeper.***

Его родители, узнавшие о таком совпадении, прозвали его «Принц Георг». Блистательная жизнь принца Уэльского не имела ничего общего с судьбой жалкого трубочиста.

***His parents, who learned of such a coincidence, called him "Prince George." The brilliant life of the Prince of Wales had nothing to do with the fate of a miserable chimney sweeper.***

Однако в один и тот же день принц Уэльский был «допущен» ко двору, а трубочист «открыл» свое дело. Оба отличались транжирством, любовью к спиртному, чрезмерным интересом к прекрасному полу и страстью к азартным играм. Увлечение скачками привело к тому, что трубочист, он же «Принц Георг», приобрел лучшего бегового осла,

***However, on the same day, the Prince of Wales was “admitted” to the court and the chimney sweep “opened” his business. Both were notable for squandering, a love of alcohol, an excessive interest in the fair sex, and a passion for gambling. Passion for racing led to the fact that the chimney sweep, aka “Prince George”, acquired the best running donkey,***

А Георг IV держал лучшего бегового пони. В тот день, когда «Принца Георга» лягнул его любимый осел, Георг IV получил удар в ребро от лошади. Оба покинули бренный мир в один и тот же день.

***And George IV kept the best running pony. On the day when Prince George was kicked by his favorite donkey, George IV was hit in the rib by a horse. Both left the mortal world on the same day.***

История предлагает нам также факты, связанные не только с судьбами королей и принцев.

***History also offers us facts related not only to the fate of kings and princes.***

10 сентября 1956 г. федеральная полиция штата Калифорния зафиксировала аварию на шоссе недалеко от Сан-Франциско. В результате лобового столкновения 2-х машин погибли оба водителя. При составлении протокола обнаружилось, что оба родились 5 сентября 1933 года в Лос-Анджелесе.

***On September 10, 1956, the California Federal Police recorded an accident on a highway near San Francisco. As a result of a head-on collision of 2 cars, both drivers were killed. When compiling the protocol, it was found that both were born on September 5, 1933 in Los Angeles.***

Следующий пример: Последнее, что успела увидеть в своей жизни Анна, была густая зелень в иллюминаторах накренившего самолета… Напоровшись на стволы таежных деревьев, «ЯК» взорвался.

***The following example: The last thing Anna managed to see in her life was thick greens in the windows of a banked plane ... Having run into the trunks of taiga trees, the airplane exploded.***

В ту же самую минуту за тысячи километров от места катастрофы, в небольшом городке, в цехе швейной фабрики, прямо за раскроечным стволом скончалась от острой сердечной недостаточности сорокавосьмилетняя сестра-близнец Анны – Вера.

***At the same minute, thousands of kilometers from the scene of the disaster, in a small town, in the workshop of a sewing factory, right behind the cutting barrel, Anna's forty-eight-year-old twin sister, Vera, died of acute heart failure.***

Она лишь успела прошептать бросившейся на помощь подруге: – Как страшно… я падаю… мы сейчас разобьемся…

***She only managed to whisper to her friend, who rushed to the aid: - How scary ... I’m falling ... we’re gonna crash…***

Это лишь один из тысячи случаев, накопленных наукой в доказательство существования таинственных связей между близнецами, сохраняющихся на протяжении всей их жизни.

***This is only one of a thousand cases accumulated by science in evidence of the existence of mysterious bonds between twins that persist throughout their lives.***

Поразительные случаи были описаны в американской и английской печати. Родившиеся в Огайо братья-близнецы в младенческом возрасте были усыновлены разными семьями и встретились лишь спустя почти сорок лет, и с удивлением обнаружили,

***Striking cases were described in the American and English press. Ohio-born twin brothers in infancy were adopted by different families and only met after nearly forty years, and they were surprised to find***

Что обоих звали Джеймс, оба были юристами, на досуге оба увлекались черчением и рисованием, любили плотничать.

***That both were called James, both were lawyers, at their leisure they were both fond of drawing and loved carpentry.***

Каждый из братьев женился на женщине по имени Линда, и у каждого из них в браке родился сын, которого звали Джеймс Алан. В каждой из двух семей была собака по кличке Той.

***Each of the brothers married a woman named Linda, and each of them had a son in their marriage, whose name was James Alan. In each of the two families there was a dog named Toy.***

Как же можно объяснить эти совпадения, граничащие, даже в первом приближении, с опровержением теории вероятности?

***How can one explain these coincidences, bordering, even in a first approximation, on the refutation of probability theory?***

Исследователи, занимающиеся близнецовой проблемой, давно обратили внимание на большое сходство между однояйцовыми двойняшками, особенно живущими вместе.

***Researchers dealing with the twin problem have long drawn attention to the great similarity between identical twins, especially those living together.***

Это говорят о себе и сами близнецы. Они сообщают, что часто одновременно произносят одну и ту же фразу, видят одинаковые сны.

***This is what the twins themselves say. They report that they often pronounce the same phrase at the same time, they see the same dreams.***

В школьных сочинениях они излагают одни и те же мысли, выражают их одинаковыми фразами и делают одинаковые ошибки, дружат с одними и теми же людьми, влюбляются в одних и тех же девушек или юношей. Если один из двойняшек заболевает сахарным диабетом, то вскоре заболевает и другой, а если аппендицитом, то операцию им приходится делать чуть ли не в один и тот же день . . .!

***In school essays, they state the same thoughts, express them with the same phrases and make the same mistakes, make friends with the same people, fall in love with the same girls or boys. If one of the twins becomes ill with diabetes, then the other soon falls ill, and if with appendicitis, they have to undergo surgery almost on the same day. . .!***

У близнецов обычно бывают общие увлечения и одинаковые таланты. Отец Иоганна Себастьяна Баха Иоганн Амбросиус и его брат-близнец Иоганн Христофор были очень похожи друг на друга.

***Twins usually have common hobbies and the same talents. Johann Sebastian Bach's father, Johann Ambrosius and his twin brother, Johann Christopher, were very similar to each other.***

Их речь, образ мысли все было одинаковым. В музыке их тоже нельзя было отличить. Они одинаково играли, одинаково развивали тему. Если один болел, то болел и другой.

***Their speech, way of thinking was all the same. In music, they too could not be distinguished. They played the same way, equally developed the theme. If one was sick, then the other was sick.***

Какое-то особенное чувство восторга, любования, радости, будто нечаянный подарок получил, испытывают, наверное, все, встретив где-либо двух абсолютно похожих людей.

***Everyone probably experiences some special feeling of delight, admiration, joy, as if they had received an unexpected gift, having met two absolutely similar people somewhere.***

Есть в близнецах какая-то очаровательная тайна... Любопытство и почитание внушают они окружающим.

***There is some charming secret in twins ... They inspire others with curiosity and reverence.***

Однако так было не всегда. Древние наши предки опасались близнецов, видели в них что-то противоестественное, несущее угрозу. И старались от них поскорее избавиться.

***However, this was not always the case. Our ancient ancestors feared the twins, saw in them something unnatural, a threat. And they tried to get rid of them as soon as possible.***

У многих первобытных народов существовал особый ритуал: сразу после рождения двух и более малюток, относили в кувшинах к болоту или в лес и оставляли на съедение диким животным.

***Many primitive people had a special ritual: immediately after the birth of two or more babies, they carried them in jugs to a swamp or forest and left them to be eaten by wild animals.***

Одно такое захоронение нашли в 1897 году – триста горшков с останками близнецов. В других племенах считали, что лишний только один из близнецов. Поскольку мужчина может зачать только одно дитя, второе явно принадлежит злому духу. А вот какое?

***One such burial was found in 1897 - three hundred pots with the remains of twins. In other tribes, it was believed that only one of the twins was superfluous. Since a man can conceive only one child, the second clearly belongs to the evil spirit. But which one?***

Чтобы узнать это, детей подвергали тяжелым испытаниям –подвешивали вниз головой на сутки, купали в холодной воде, не кормили. Не выдержавший мучений и был «неправильным» ребенком.

***To find out, the children were subjected to severe tests - they were hung upside down for a day, bathed in cold water, and were not fed. The one who could not stand the torment and was the "wrong" child.***

В Японии убивали не только детей, но и женщину, разродившуюся двойней. А в инквизиторской Испании, твердо противостоящей всем дьявольским проискам, и женщину и двойной ее приплод сжигали вплоть до ХVI века! Конечно, это было жестоко,

***In Japan, they killed not only children, but also the woman who bore the twins. And in inquisitorial Spain, firmly opposed to all the devilish machinations, both the woman and her double offspring were burned until the sixteenth century! Of course it was cruel.***

Но уже в древности люди чувствовали, что каждая пара близнецов является чем-то особенным, недоступным пониманию обычных людей. Ведь не только их рождение, но и совместное существование - непостижимая (и до сих пор не постигнутая) тайна.

***But already in antiquity, people felt that each pair of twins was something special, inaccessible to the understanding of ordinary people. Indeed, not only their birth, but also their joint existence is an incomprehensible (and still not comprehended) mystery.***

Ну а теперь, обратимся к тайне, сокрытой в близнецах, с позиции Писания. Ведь учёные мужи делали своё исследование, вне Библейского контекста и, независимо от него.

***Now, let’s turn to the mystery hidden in the twins from the perspective of Scripture. After all, pundits did their research outside the biblical context and, independently of it.***

А именно там лежит, разгадка и ответ на тайну, содержащуюся в назначении близнецов. Ведь Бог, никогда и ничего не делает, без определённого назначения и, без определённой цели.

***Namely, there lies the clue and answer to the secret contained in the appointment of the twins. After all, God never does anything without a specific purpose and without a specific reason.***

Когда первая сотворённая Богом женщина, которая стала матерью всех живущих забеременела, а затем, разрешилась родами – то в результатом этих родов оказалась двойня.

***When the first woman created by God, who became the mother of all living, became pregnant, and then was allowed to give birth, the result of these births was twins.***

Адам познал Еву, жену свою; и она зачала, и родила Каина, и сказала: приобрела я человека от Господа. И еще родила брата его, Авеля. И был Авель пастырь овец, а Каин был земледелец (Быт.4:1,2).

***Now Adam knew Eve his wife, and she conceived and bore Cain, and said, "I have acquired a man from the LORD." Then she bore again, this time his brother Abel. Now Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground. (Genesis 4:1-2).***

Но самое замечательное, что две двойни встречаются и в родословной Христа. Это Исав и Иаков, рождённые Ревеккой, а так же близнецы, Фарес и Зара, рождённые Фамарью, невесткой Иуды.

***But the most remarkable thing is that two twins meet in the genealogy of Christ. These are Esau and Jacob, born of Rebekah, as well as twins, Perez and Zerah, born of Tamar, daughter-in-law of Judah.***

Во время родов ее оказалось, что близнецы в утробе ее. И во время родов ее показалась рука; и взяла повивальная бабка и навязала ему на руку красную нить, сказав: этот вышел первый.

Но он возвратил руку свою; и вот, вышел брат его. И она сказала: как ты расторг себе преграду? И наречено ему имя: Фарес. Потом вышел брат его с красной нитью на руке. И наречено ему имя: Зара (Быт.38:27-30).

***Now it came to pass, at the time for giving birth, that behold, twins were in her womb. And so it was, when she was giving birth, that the one put out his hand; and the midwife took a scarlet thread and bound it on his hand, saying, "This one came out first."***

***Then it happened, as he drew back his hand, that his brother came out unexpectedly; and she said, "How did you break through? This breach be upon you!" Therefore his name was called Perez. Afterward his brother came out who had the scarlet thread on his hand. And his name was called Zerah. (Genesis 38:27-30).***

Фарес – Брешь или Расторгающий преграду. Зара – Господь освятил.

***Perez - Breach or Terminating Obstruction. Zerah - the Lord sanctified.***

Встаёт вопрос: Что Бог хотел показать в назначении феномена близнецов? Когда от одного семени, возникают две идентичные друг другу личности, похожие друг на друга, как две капли воды.

***The question arises: What did God want to show in the designation of the twin phenomenon? When from one seed, two identical personalities arise, similar to each other, like two drops of water.***

Ответ на этот вопрос, находится в клятвенных словах Бога, обращённых к Аврааму, после того, как он возложил сына своего Исаака на жертвенник, будучи уверен, что Бог воскресит его.

***The answer to this question is in the oaths of God addressed to Abraham, after he laid his son Isaac on the altar, being sure that God will raise him up.***

И вторично воззвал к Аврааму Ангел Господень с неба и сказал: Мною клянусь, говорит Господь, что, так как ты сделал сие дело, и не пожалел сына твоего, единственного твоего,

То Я благословляя благословлю тебя и умножая умножу семя твое, как звезды небесные и как песок на берегу моря; и овладеет семя твое городами врагов своих; и благословятся в семени твоем все народы земли за то, что ты послушался гласа Моего (Быт.22:15-18).

***Then the Angel of the LORD called to Abraham a second time out of heaven, and said: "By Myself I have sworn, says the LORD, because you have done this thing, and have not withheld your son, your only son—***

***blessing I will bless you, and multiplying I will multiply your descendants as the stars of the heaven and as the sand which is on the seashore; and your descendants shall possess the gate of their enemies. In your seed all the nations of the earth shall be blessed, because you have obeyed My voice." (Genesis 22:15-18).***

Апостол Павел, комментируя смысл этой клятвы говорит, что от одного семени могут быть, не только два близнеца, но и множество близнецов, из всякого, из всякого колена, языка, народа и племени.

***Apostle Paul, commenting on the meaning of this oath, says that from one seed there can be not only two twins, but also many twins, from every tribe, language, people and nation.***

Но Аврааму даны были обетования и семени его. Не сказано: и потомкам, как бы о многих, но как об одном: и семени твоему, которое есть Христос (Гал.3:16).

***Now to Abraham and his Seed were the promises made. He does not say, "And to seeds," as of many, but as of one, "AND TO YOUR SEED," who is Christ. (Galatians 3:16).***

Таким образом человек, рождённый от Бога, в формате трёх рождений от Воды, от Духа, и Престола – является близнецом Христа, происшедшим от одного семени, которое называется – Христом.

***Thus, a person who is born of God in the format of three births: from Water, Spirit, and to the Throne – is Christ’s twin, originating from one seed which is called – Christ.***

В силу чего, имя Апостола Фомы, называемого Близнецом, в седьмом основании стены Небесного Иерусалима означает – Близнец, происходящий от Семени Жены, Которое называется – Христом.

***By virtue of which, the name of the Apostle Thomas, called the Twin, in the seventh foundation of the wall of Heavenly Jerusalem means - the Twin, descending from the Seed of the Woman, Which is called - Christ.***

А посему, нам необходимо исследовать: в каких случаях это имя, в своих функциях, выраженных в полномочиях представлять образ Христа, встречается в Писании. Потому, что, именно – представление собою Христа, обуславливают полномочия Рождения от Воды.

***Therefore, we need to investigate: in which cases this name, in its functions expressed in the authority to represent the image of Christ, is found in Scripture. Because, specifically, the representation of Christ itself, is determined by the authority of Birth from Water.***

И конечно же, в формате данной проповеди, раскрыть все полномочия взаимоотношений с Богом, которые возможны и призваны протекать, только в формате рождения от Воды – невозможно.

***And of course, in the format of this sermon, it is impossible to reveal all the powers of a relationship with God that are possible and called to flow only in the format of birth from Water.***

Потому, что область, в которой мы призваны представлять образ Христа – это область небес, земли и, преисподней.

***Because the sphere in which we are called to represent the image of Christ – is the sphere of heaven, earth, and hell.***

Разумеется, что представлять собою Христа, мы призваны и, в стадии рождения от Духа и, в стадии рождения к Престолу. Но корневая система этих полномочий, находится в рождении от Воды.

***We are called to represent Christ both in the stage of birth from the Spirit and in the stage of birth to the Throne. But the root system of these powers is in birth from Water.***

Учитывая же, что представлять образ Христа, на небесах, на земле и, в преисподней – возможно только, силою двух великих светил или же, силою двух великих свидетелей, предстоящих в нашем сердце, пред Богом всей земли, в Лице Слова Божьего и, Святого Духа, то первая –

***Given that it is possible to represent the image of Christ in heaven, on earth and in the underworld only by the power of two great luminaries or by the power of two great witnesses who stand in our heart, before God of the whole earth, in the Face of the Word of God and the Holy Spirit, then the first -***

**1. Составляющая** полномочия, содержащиеся в имени Фомы, как Близнеца, представляющего образ Сына Божия, в человеке – призвано соделать нас пред Богом, святыми и непорочными в любви.

***1. Power contained in the name Thomas, as a Twin, representing the image of the Son of God in a person – is called to make us holy and unblemished in love before God.***

Бог избрал нас во Христе прежде создания мира, чтобы мы были святы и непорочны пред Ним в любви, предопределив усыновить нас Себе чрез Иисуса Христа, по благоволению воли Своей,

В похвалу славы благодати Своей, которою Он облагодатствовал нас в Возлюбленном, в Котором мы имеем искупление Кровию Его, прощение грехов, по богатству благодати Его (Еф.1:4-7).

***just as He chose us in Him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before Him in love, having predestined us to adoption as sons by Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will,***

***to the praise of the glory of His grace, by which He made us accepted in the Beloved. In Him we have redemption through His blood, the forgiveness of sins, according to the riches of His grace. (Ephesians 1:4-7).***

Учитывая, что в одном семени любого дерева, приносящего плод – содержится целый сад, состоящий из многих деревьев следует, что избранный Богом остаток, являющейся Его родом, прежде создания мира, находился в Семени жены, Которое передавалось тем, кто родился от Бога; и, таким образом, стал родом Божиим.

***Considering that one seed of any tree bearing fruit contains a whole garden consisting of many trees, it follows that the remnant chosen by God, which is His heritage, before the creation of the world, was in the Seed of the woman, which was passed on to those born of God; and thus became the heritage of God.***

**2. Составляющая** полномочия, содержащиеся в имени Фомы, как Близнеца, представляющего образ Сына Божия, в человеке – проявляется, во власти, не находиться в состоянии греха.

***2. Power contained in the name Thomas, as a Twin, representing the image of the Son of God in a person – is expressed in the authority to not be found in the state of sin.***

Всякий, рожденный от Бога, не делает греха, потому что семя Его пребывает в нем; и он не может грешить, потому что рожден от Бога (1.Ин.3:9).

***Whoever has been born of God does not sin, for His seed remains in him; and he cannot sin, because he has been born of God. (1 John 3:9).***

Фраза: «не делает греха» и «не может грешить» - это состояние, которое определяет духовную суть человека, в котором пребывает семя Небесного Отца, в Лице Иисуса Христа.

***The phrase: “does not sin” and “cannot sin” – is a state that defines the spiritual essence of a person in whom dwells the seed of the Heavenly Father in the Face of Jesus Christ.***

До своего рождения от Бога, человек находился в состоянии греха, будучи в своём духе, мёртвым для Бога. А посему, человек согрешал, потому что был грешником, по своему состоянию.

***Before his birth from God, man was in a state of sin, being dead to God in his spirit. And therefore, man sinned because he was a sinner by state.***

Когда же человек родился от Бога, то он ожил в своём духе для Бога, и его статус пред Богом изменился. Природным состоянием его возрождённого от Бога духа – стало состояние праведности, за счёт семени праведности, пребывающего в его новом естестве.

***When a person was born of God, he came to life in his spirit for God, and his status before God changed. The natural state of his spirit regenerated from God was the state of righteousness, due to the seed of righteousness, abiding in his new nature.***

И если, до рождения свыше, тело человека являлось носителем состояния греха, в лице ветхого человека, истлевающего в своих похотях. То после рождения свыше, тело человека стало носителем двух состояний, в лице ветхого человека, и в лице человека нового.

***And if, before being born again, the human body was the bearer of a state of sin in the face of the old man decaying in his lusts, after birth, the human body became the carrier of two states, in the face of the old man and in the face of the new man.***

А посему, когда речь идёт о том, что рождённый от Бога не может грешить, то имеется в виду, новый человек во Христе Иисусе.

***Therefore, when we are talking about how one who is born of God cannot sin, we are referring to the new man in Christ Jesus.***

Другими словами говоря, человек может никогда не согрешать, но тем не менее, всегда находиться в состоянии греха. И наоборот, может много согрешать, но находиться в состоянии праведности.

***In other words, a person may never sin, but nonetheless always be in a state of sin. Conversely, he can sin a lot, but be in a state of righteousness.***

Ибо семь раз упадет праведник, и встанет; а нечестивые впадут в погибель (Прит.24:16).

***For a righteous man may fall seven times And rise again, But the wicked shall fall by calamity. (Proverbs 24:16).***

Ибо все мы много согрешаем. Кто не согрешает в слове, тот человек совершенный, могущий обуздать и все тело (Иак.3:2).

***For we all stumble in many things. If anyone does not stumble in word, he is a perfect man, able also to bridle the whole body. (James 3:2).***

Дети мои! сие пишу вам, чтобы вы не согрешали; а если бы кто согрешил, то мы имеем ходатая пред Отцем, Иисуса Христа, праведника; Он есть умилостивление за грехи наши (1.Ин.2:1,2).

***My little children, these things I write to you, so that you may not sin. And if anyone sins, we have an Advocate with the Father, Jesus Christ the righteous. And He Himself is the propitiation for our sins, and not for ours only but also for the whole world. (1 John 2:1-2).***

Наш новый человек, рождённый от Бога, живёт во Христе – это его природное состояние. Он может согрешить только в одном случае, не как раб, а как свободный. Всякий раз, когда человек согрешает, как раб греха – у него есть возможность покаяться. Но когда он согрешит, как свободный от греха, то он уподобится диаволу и ангелам его.

***Our new man, born of God, lives in Christ - this is his natural state. He can sin only in one case, not as a slave, but as a free man. Whenever a person sins like a slave to sin, he has the opportunity to repent. But when he sins as free from sin, he will become like the devil and his angels.***

Всякий, пребывающий в Нем, не согрешает; всякий согрешающий не видел Его и не познал Его (1.Ин.3:6).

***Whoever abides in Him does not sin. Whoever sins has neither seen Him nor known Him. (1 John 3:6).***